



# Formation initiale pancanadienne en techniques policières offerte en formation à distance (Phase I)

Financement reçu par le ministère de la Justice du Canada dans le  
cadre de la Feuille de route pour les langues officielles du Canada  
2013-2018

Mai 2016

vision • passion • succès



## TABLE DES MATIÈRES

Sommaire .....	3
Objectifs spécifiques.....	4
Méthodologie .....	4
Constat .....	5
Pistes de suivis.....	6
Conclusion .....	7
Remerciements.....	9
Annexe A (Préalables des Académies de police).....	10
Annexe B (Liste des cours du programme de <i>Techniques policières</i> ) .....	12
Annexe C (Tableau des équivalences) .....	15
Annexe D (Séquence des cours).....	23
Annexe E (Résultats des rencontres).....	25
Annexe F (Guide de l'étudiant – formation à distance).....	31

## SOMMAIRE

Dans la *Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018*, le gouvernement fédéral réaffirme son engagement envers la promotion des langues officielles et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans trois secteurs prioritaires : l'éducation, l'immigration et les communautés. Sous la rubrique «*Le perfectionnement professionnel et l'éducation postsecondaire dans les secteurs de la santé et de la justice*», le gouvernement indiquait que «*le ministère de la Justice du Canada veut continuer à concevoir et à offrir des programmes de formation afin d'aider les professionnels de la justice à offrir de meilleurs services aux Canadiens dans leur première langue officielle*».

Le *Comité permanent de la justice et des droits de la personne* a étudié la portée de l'article 530 du *Code criminel* et a recommandé que les agents de police de première ligne soient informés des droits linguistiques des accusés et qu'ils connaissent ces droits. La réalisation du présent projet du *Collège communautaire du Nouveau-Brunswick* (CCNB) et de ses partenaires collégiaux a permis de répondre à cette recommandation du comité permanent en vue de former les agents de police de première ligne et d'élargir l'accès aux services bilingues en justice au Canada.

À l'heure actuelle, La Cité, le Collège Boréal et le CCNB forment annuellement à eux seuls environ 180 diplômés en *Techniques policières* dont la très grande majorité provient du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. Parmi ces diplômés, un certain pourcentage choisit de ne pas œuvrer directement dans le milieu policier mais s'oriente plutôt vers des professions reliées au secteur de la justice, dont les services correctionnels. Autre que la formation offerte par la GRC à la division Dépôt, aucune *académie de police* provinciale ou municipale hors Québec n'offre des formations en français pour devenir policier-patrouilleur bilingue.

Selon les plus récentes statistiques du *Centre canadien de français juridique* (Recensement 2011), parmi les 50 000 policiers en poste au Canada (moins le Québec), environ 3 300 sont de langue maternelle française et 1 600 utilisent le français au moins régulièrement au travail, dont 800 sont de langue maternelle autre que le français.

Pour répondre aux exigences constitutionnelles et législatives en matière d'accès égal à la justice dans les deux langues officielles, la réalisation du présent projet du CCNB et de ses partenaires a notamment contribué à augmenter la capacité des programmes existants de *Techniques policières*, dans le but de rendre plus accessible aux francophones un programme en français dans une académie de police provinciale ou municipale.

Ainsi, la réalisation du présent projet s'articulait notamment autour de trois objectifs suivants :

- Analyser, à partir d'un programme existant de formation policière, la formation manquante, la reconnaissance des acquis, les équivalences offertes avec des cours déjà existants en ligne, la formation pratique et les cours à médiatiser et identifier le format de livraison de formation à distance pour rendre accessible à tous les francophones en situation minoritaire une formation initiale collégiale en *Techniques policières* dans leur langue.
- Identifier une académie de police provinciale ou municipale à l'extérieur du Québec désirant offrir annuellement à une ou deux cohortes de diplômés des programmes collégiaux de *Techniques policières* une formation de policier-patrouilleur en français/bilingue.
- Déterminer les coûts pour l'offre pancanadienne de la formation collégiale en technique policière en français.

### **La méthodologie**

Un spécialiste en reconnaissance des acquis a d'abord procédé à une cueillette de cours équivalents à la formation postsecondaire qui sont offerts en français à l'heure actuelle au Canada par le biais de la formation à distance. Les objectifs des cours recensés ont par la suite été évalués par le personnel enseignant du programme pour en arriver à un tableau qui présente tous les cours pouvant être créditées en reconnaissance des acquis académiques et expérientiels.

Par la suite, il a été possible de déterminer un format de livraison à distance. Une techno pédagogue spécialisée en formation à distance de niveau postsecondaire a encadré cette démarche. Le concept proposé concernant la livraison à distance d'un programme en *Techniques policières* a été validées avec les collèges partenaires.

En ce qui concerne les académies de police, des rencontres ont eu lieu avec *l'Ontario Police College*, la *Direction des services en français du ministère du procureur général de l'Ontario* et avec la *Direction des forces policières de Calgary et Edmonton*.

### **Les recommandations**

Par ailleurs, la réalisation du présent projet a aussi pu identifier deux autres besoins importants pour la formation des policiers canadiens :

D'une part, il y a une forte demande pour le développement d'une application mobile de terminologie juridique propre aux policiers. Une telle offre de service pourrait aussi être utilisée dans l'apprentissage continu de la langue française.

D'autre part, un besoin a été fortement exprimé concernant la formation en français langue seconde pour les agents et administrateurs de corps policiers de l'Ouest canadien. Ce besoin a été transmis aux membres du RNFJ qui offrent la formation en français langue seconde. Les dépenses reliées à ce type de formation ne sont pas admissibles au *Fonds d'appui pour l'accès à la justice dans les langues officielles*.

Par conséquent, les résultats des recherches conduites à l'intérieur du présent projet stipulent les recommandations suivantes :

**Recommandation 1 :** Que les partenaires du RNFJ préparent un projet à inscrire dans le prochain plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral pour entreprendre la prochaine phase de cette initiative, soit de médiatiser et mettre sur pied un programme national de formation collégiale bilingue offert à distance en *Techniques policières*.

**Recommandation 2 :** Que les partenaires du RNFJ collaborent avec l'*Académie de police de l'Ontario*, pour préparer et offrir, dans le cadre d'un projet pilote, une formation initiale comme patrouilleur-gendarme en français/bilingue de niveau national.

**Recommandation 3 :** Que les partenaires du RNFJ développent des applications mobiles de terminologie juridique bilingue à l'intention des policiers.

## LE CONTEXTE

Le *Collège communautaire du Nouveau-Brunswick* (CCNB) est un des membres fondateurs du *Réseau national de formation en justice* (RNFJ). Le RNFJ a été créé en février 2014 et représente un réseau dont les membres sont principalement des fournisseurs francophones de formation en droit et justice.

L'accès à la justice est un défi partout au Canada, mais l'accès à la justice en français constitue un défi supplémentaire pour les communautés minoritaires francophones. Le ministère de la Justice du Canada déploie des efforts importants depuis plusieurs années pour augmenter l'accès à la justice dans les deux langues officielles.

En mars 2013, le gouvernement fédéral a publié *la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018*. Sous la rubrique « *Le perfectionnement professionnel et l'éducation postsecondaire dans les secteurs de la santé et de la justice* », le gouvernement indiquait que « *le ministère de la Justice du Canada veut continuer à concevoir et à offrir des programmes de formation afin d'aider les professionnels de la justice à offrir de meilleurs services aux Canadiens dans leur première langue officielle* ».

Puisqu'il s'agit de droits constitutionnels et législatifs, l'offre active de services juridiques en français revêt une grande importance.

Les principaux thèmes transversaux de la feuille de route sont les suivants :

- L'usage des nouvelles technologies;
- La collaboration;
- L'efficacité;
- La mesure rigoureuse du rendement

Le développement des moyens pour favoriser l'offre active de services juridiques en français et le développement d'une stratégie et d'un plan opérationnel pour utiliser davantage les technologies font partie intégrante du plan opérationnel 2014 à 2018 et du continuum de formation du RNFJ.

Le *Comité permanent de la justice et des droits de la personne* de la *Chambre des communes* a réalisé un examen de la partie XVII du *Code criminel* en 2013-2014. Entre autres, le Comité a recommandé que le Comité fédéral-provincial-territorial sur l'accès à la justice dans les deux langues officielles discute de la disponibilité des ressources judiciaires bilingues sur le plan national et que les agents de police de première ligne soient bien informés des droits linguistiques d'un accusé et que le Gouvernement fédéral réaffirme cette exigence auprès des provinces, des territoires et des services de police.

La réalisation du présent projet du CCNB et de ses partenaires a permis de répondre à cette recommandation du Comité permanent en vue de former les agents de police bilingues de première ligne et d'élargir l'accès aux services bilingues en justice au Canada.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES DU PROJET

La réalisation du présent projet avait trois objectifs :

- Analyser, à partir d'un programme existant de formation policière, la formation manquante, la reconnaissance des acquis, les équivalences offertes avec des cours déjà existants en ligne, la formation pratique et les cours à médiatiser et identifier le format de livraison de formation à distance pour rendre accessible à tous les francophones en situation minoritaire une formation initiale collégiale en *Techniques policières* dans leur langue.
- Identifier une académie de police provinciale ou municipale à l'extérieur du Québec désirant offrir annuellement à une ou deux cohortes de diplômés des programmes collégiaux de *Techniques policières* une formation de policier-patrouilleur en français/bilingue.
- Déterminer les coûts pour l'offre pancanadienne de la formation collégiale en technique policière en français.

## MÉTHODOLOGIE

Lors de l'approbation du projet il fut entendu par les partenaires impliqués dans la réalisation du projet que le programme de formation de *Techniques policières* du CCNB serait le programme le plus adapté à utiliser pour effectuer une analyse des cours à développer ou des cours assujettis à une reconnaissance des acquis pour que le programme puisse être offert dans un format à distance ou hybride.

Pour répondre aux objectifs spécifiques du projet, différentes approches méthodologiques ont été utilisées.

En premier lieu, au niveau du programme de formation en *Techniques policières* actuellement offert en présentiel au CCNB, un spécialiste en reconnaissance des acquis a entrepris une cueillette de données concernant les cours équivalents de formation postsecondaire actuellement offerts au Canada en français par le biais de la formation à distance. Les objectifs des cours recensés ont par la suite été évalués par le personnel enseignant du programme pour en arriver à un tableau relevant tous les cours pouvant être créditées en reconnaissance des acquis académiques et expérientiels<sup>1</sup>. Ce tableau sera d'une grande utilité aux établissements d'enseignement lorsque les recommandations de ce rapport seront mises en œuvre.

Une fois cet inventaire terminé, il a été possible de déterminer un format de livraison à distance. Un techno pédagogue spécialisé en formation à distance de niveau

---

<sup>1</sup> Veuillez trouver le tableau à l'ANNEXE.

postsecondaire a encadré cette démarche. Ce spécialiste a collaboré avec l'équipe de formation à distance du CCNB pour concevoir une formule de prestation à distance voulant regrouper autant d'éléments de formation à distance asynchrone (en différé) que synchrone (en temps réel). Il a aussi rencontré le personnel enseignant du programme de *Techniques policières* au CCNB pour obtenir une rétroaction sur la possibilité d'offrir ce programme en formation à distance. Une approche hybride a été privilégiée dans ce cas. À la suite de cette analyse, le spécialiste a identifié les éléments de formation nécessaires à la médiatisation à l'échelle pancanadienne.

Finalement, plusieurs rencontres avec des partenaires clés canadiens ont été planifiées pour solliciter leur point de vue sur la possibilité d'offrir un programme de *Techniques policières* bilingues à distance à l'intention des francophones en situation minoritaire. La méthodologie a aussi prévu la préparation de l'inventaire des préalables aux différentes Académies de police canadiennes. Une rencontre avec la direction de l'École de police de l'Ontario et de la direction des services en français du ministère du Procureur général de l'Ontario a permis de constater l'intérêt pour offrir des formations françaises/bilingues de policier-patrouilleur.

## CONSTAT

La méthodologie appliquée au cours de la réalisation du présent projet a permis de répondre aux objectifs identifiés.

À partir d'un des programmes existants de *Techniques policières* offertes dans un des collèges francophones partenaires de ce projet et des expertises des enseignants de ce programme, il a été constaté qu'il serait possible d'offrir une formation d'un an à un groupe d'étudiants en format hybride aux francophones en situation minoritaire afin de préparer des candidats/cadets bilingues pour les Académies de police. Étant donné que les programmes en présentiel sont d'une durée de deux ans, les cours de deuxième année s'offriraient en format asynchrone individualisé à partir de formations à distance déjà existantes dans des institutions postsecondaires canadiennes, de la reconnaissance des acquis expérientiels et à la médiatisation de certains cours. L'étudiant suivrait donc la formation soit en classe ou à la maison selon un horaire établi.

L'étudiant inscrit à ce programme aurait accès à une liste des cours qu'il doit réussir pour l'obtention de son diplôme et devra compléter cette formation selon son horaire, mais dans un temps prescrit. Notre recherche de cours offerts par des institutions reconnues pouvant être créditées et les cours qui devront être développées dans le format asynchrone permet cette offre.

Sans exception, toutes les personnes rencontrées ont exprimé un grand besoin d'une formation initiale en *Techniques policières* disponibles pour tous les francophones hors

Québec et à ce qu'une académie de police provinciale ou municipale hors Québec puisse former des gendarmes/patrouilleurs bilingues.

Nous avons aussi procédé à dresser l'inventaire des Académies de police provinciales et municipales canadiennes hors Québec et aucune d'entre elles n'offre une formation de patrouilleur-gendarme en français ou bilingue. Cependant, lors de notre rencontre avec l'*Académie de police de l'Ontario*, le directeur de l'*Ontario Police College* (OPC) semblait très intéressé à offrir une formation initiale comme patrouilleur-gendarme en français/bilingue de niveau national même si les candidats n'ont pas d'offre d'emploi d'un corps policier. Il aimerait offrir un projet-pilote à son établissement et inviter des experts francophones de plusieurs corps policiers canadiens à faire la formation. L'OPC aurait besoin de ressources pour planifier ce projet-pilote.

La réalisation du présent projet a aussi permis d'établir d'autres besoins importants pour la formation des policiers canadiens comme celui de concevoir une application mobile de terminologie et des termes juridiques propres aux policiers actifs et les aider dans leur apprentissage continu de la langue française. Aussi, des besoins ont été exprimés en matière de formation en français langue seconde pour des agents et administrateurs de corps policiers de l'Ouest canadien en vue d'améliorer leur niveau de français et par le fait même, augmenter le nombre de policiers bilingues.

## **PISTES DE SUIVIS**

### **Formation pancanadienne de *Techniques policières* offerte en formation à distance**

Comme mentionné lors de la demande de fonds pour la phase un de ce projet, une autre demande de financement sera nécessaire pour finaliser le développement du programme de *Techniques policières* qui serait offert en ligne en format hybride, pour voir la mise à jour des cours, la promotion et l'organisation de la prestation à partir des institutions collégiales canadiennes impliquées qui sont membres du Réseau national de formation en justice. Le CCNB et les membres du RNFJ inscriront ce projet dans le plan d'action 2018-2023 qui sera soumis au gouvernement fédéral à l'automne 2016. Dans le format proposé pour le programme de *Techniques policières*, les étudiants pourraient suivre leur formation entièrement à la maison.

### ***Académie de police***

La rencontre avec le *Collège de police de l'Ontario* a permis de constater l'intérêt à planifier et offrir une formation initiale bilingue de patrouilleur/gendarme. Déjà, le directeur de cette école a mandaté un de ses membres de la haute direction de travailler en collaboration avec les membres du Réseau national de formation en justice pour mettre sur pied une proposition en vue d'offrir une telle formation.

## CONCLUSION

Par ailleurs, la réalisation du présent projet a pu identifier deux autres besoins importants pour la formation des policiers canadiens :

D'une part, il y a une forte demande pour le développement d'une application mobile de terminologie juridique propre aux policiers. Une telle offre de service pourrait aussi être utilisée dans l'apprentissage continu de la langue française.

D'autre part, un besoin a été fortement exprimé concernant la formation en français langue seconde pour les agents et administrateurs de corps policiers de l'Ouest canadien. Ce besoin a été transmis aux membres du RNFJ qui offrent la formation en français langue seconde. Les dépenses reliées à ce type de formation ne sont pas admissibles au *Fonds d'appui pour l'accès à la justice dans les langues officielles*.

Par conséquent, à partir des objectifs spécifiques de ce projet à savoir augmenter la capacité de certains programmes existants de *Techniques policières*, et rendre accessibles aux francophones un programme en français dans une académie de police provinciale ou municipale canadienne, les résultats de nos recherches prévoient les recommandations suivantes :

**Recommandation 1 :** Que les partenaires du RNFJ préparent un projet à inscrire dans le prochain plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral pour entreprendre la prochaine phase de cette initiative, soit de médiatiser et mettre sur pied un programme national de formation collégiale bilingue offert à distance en *Techniques policières*.

**Recommandation 2 :** Que les partenaires du RNFJ collaborent avec l'*Académie de police de l'Ontario*, pour préparer et offrir, dans le cadre d'un projet pilote, une formation initiale comme patrouilleur-gendarme en français/bilingue de niveau national.

**Recommandation 3 :** Que les partenaires du RNFJ développent des applications mobiles de terminologie juridique bilingue à l'intention des policiers.

## REMERCIEMENTS

Le CCNB et ses partenaires institutionnels collégiaux du RNFJ, La Cité, le Collège Boréal, le Campus de Saint-Jean de l'Université de l'Alberta et l'Université Saint-Boniface tiennent à remercier le ministère de la Justice du Canada pour son appui financier qui lui a permis de faire avancer ce dossier.

De plus, des remerciements spéciaux sont faits aux personnes des milieux policiers et institutionnels rencontrés et qui nous ont grandement aidés tout au long de ce projet dans la cueillette des données.

Finalement, nous voulons aussi remercier le gestionnaire-cadre du Réseau national de formation en justice pour son appui et son expertise dans la planification et la gestion de ce projet.

# ANNEXE A

Académies policières canadiennes – Résumé des préalables

## Académies policières canadiennes - Préalables

Institution	Langue	Âge	Scolarité	Examen médical	Être de bonnes mœurs	Certificat Premiers Soins	TAPE	Permis de conduire	Examen polygraphique
Justice Institute of British Columbia (New Westminster, BC)	Anglais	19	12e + 1 an post secondaire	Non	Non	Oui	Non	Classe 5	Non
Calgary Police Service	Anglais	18	12e ou équivalent	Oui	Oui	Non	A-PREP (semblable)	Classe 5	Oui
Edmonton Police Service	Anglais	n.d.	12e ou équivalent	Oui	Oui	Oui	A-PREP (semblable)	Classe 5	Oui
Saskatchewan Police College (Regina, SK)	Anglais	n.d.	The Saskatchewan Police College trains police officers that have already been hired by a Saskatchewan police service.	Oui	Oui	Non	Oui	n.d.	Oui
RCMP Training Academy (Regina, SK)	Anglais Français	19	12e ou équivalent	Oui	Oui	Non	Oui	Oui, mais pas d'information sur le type	Oui
Winnipeg Police Service	Anglais	18	12e ou équivalent	Oui	Oui	Oui	WPS-PAT (semblable)	Classe 5	Non
Ontario Provincial Police Training Academy (Orillia, ON)	Anglais	18	12e ou équivalent	n.d.	Oui	Oui	Non	Classe G	Non
Toronto Police Service	Anglais	18	4 ans d'études secondaires	Oui	Oui	Oui	Oui	Classe G	Non
École nationale de police du Québec (Nicolet, QC)	Français	n.d.	Diplôme d'études collégiales en <i>Techniques policières</i>	Oui	Oui	Non	Oui	Classe 4A	Non
Atlantic Police Academy (Charlottetown, PEI)	Anglais	19	12e 15 sièges réservés pour <i>Techniques policières</i>	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui, mais pas d'information sur le type	Oui
Royal Newfoundland Constabulary (Memorial University of NFLD)	Anglais	19	12e	Oui	Oui	Non	Oui	Oui, mais pas d'information sur le type	Oui

## **ANNEXE B**

Liste de cours du programme de *Techniques policières* offert au CCNB

## Cours hybrides (programme d'un an)

Code	Cours	Heures
SOCI 1033	Introduction à la sociologie	90
ETHI 1052	Éthique professionnelle - justice	45
PSYC 1028	Psychologie générale	90
MENT 1006	Troubles mentaux chez les clientèles judiciairisées et non judiciairisées	70
JUST 1026	Système judiciaire criminel	70
CORR 1032	Opération en milieu judiciaire	70
SOCI 1035	Déviante	60
POLI 1020	Interventions policières I	80
SOCI 1018	Introduction à la diversité culturelle et ethnoculturelle	45
CSSC 1047	Projet communautaire	70
VCCV 1040	Communication spécialisée en milieu policier	45
CSSC 1054	Intervention en situation de crise	45
POLI 1023	Exercices et manœuvres policières	90
POLI 1021	Interventions policières II	135
PSYC 1047	Stress et travail policier	45

## Cours asynchrones (à développer)

Code	Cours	Heures
LANG 1173	Writing Fundamentals	45
JUST 1025	Justice en milieu communautaire	35
LANG 1177	Techniques de l'expression écrite I	45
LEGL 1062	Code criminel canadien	45
LANG 1178	Techniques de l'expression écrite II	45
PHMC 1015	Toxicomanie	70
POLI 1025	Techniques d'intervention en matière de circulation routière	45

## Cours pouvant être créditées (existants en ligne)

Code	Cours	Heures
LANG 1175	Grammaire I	45
SAAL 1084	Introduction à l'informatique et saisie de texte	45
RELA 1051	Relations humaines I	45
SECU 1169	Santé et aptitudes physiques I	45
LANG 1176	Grammaire II	45
PSYC 1008	Méthodes d'observation	45
RELA 1054	Relations humaines II	45
LANG 1174	Writing Essentials	45
JUST 1027	Criminologie	70
SPRT 1050	Techniques de base en autodéfense - judo	45
COMM 1160	Business and Administrative Writing I	45
SPRT 1051	Conditionnement physique préparatoire aux académies de police	90
CSSC 1048	Prévention et délinquance	35

# ANNEXE C

Tableau des équivalences

# Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
<b>Business and Administrative Writing I</b>	COMM1160	45	La Cité	Ontario	English Business Writting	<a href="http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/English+Business+Writting+Anglais-018574">http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/English+Business+Writting+Anglais-018574</a>	018574 ENL	45		Le cours 18574 ENG (English Business Writing) est équivalent à COMM1160 au moins à 80%. Cependant, il y a des questions à poser à savoir si c'est le bon cours pour le domaine de la justice. - DEBBIE GALLANT	
			Cégep à distance	En ligne	Langue anglaise et communication 2	<a href="http://cegepadistance.ca/cours/langue-anglaise-et-communication-niveau-2-1540">http://cegepadistance.ca/cours/langue-anglaise-et-communication-niveau-2-1540</a>	604-101-MQ	45			
<b>Opérations en milieu judiciaire</b>	CORR 1032	90									
<b>Projet communautaire</b>	CSSC 1047	90									
<b>Prévention et délinquance</b>	CSSC 1048	45	CCNB		Délinquance adulte	<a href="http://coursenligne.net">coursenligne.net</a>	CSSC 1050	45			

## Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
Intervention en situation de crise	CSSC 1054	45									
Stage	CSSC 1055	90									
Éthique professionnelle-justice	ETHI 1052	45									
Justice en milieu communautaire	JUST 1025	45									
Système judiciaire criminel	JUST 1026										
Criminologie	JUST 1027	70	CCNB		Criminologie	coursenligne.net	JUST 1027	90			
Techniques de l'expression écrite I	LANG 1177	45	La Cité	Ontario	Techniques de communication I	<a href="http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Techniques+communication+I-016621">http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Techniques+communication+I-016621</a>	016621 FRA	45		NON ÉQUIVALENT : FRANÇOIS ARSENAULT	17 décembre 2015

## Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
Techniques de l'expression écrite II	LANG 1178	45	La Cité	Ontario	Techniques de communication II	<a href="http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Techniques+communication+II-016622">http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Techniques+communication+II-016622</a>	016622 FRA	45		NON ÉQUIVALENT : FRANÇOIS ARSENAULT	17 décembre 2015
Code criminel canadien	LEGL 1062	45									
Troubles mentaux chez les clientèles judiciairisées et non judiciairisées	MENT 1006	90									
Toxicomanie	PHMC 1015	90	La Cité	Ontario	Troubles concomitants	<a href="http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Troubles+concomitants-021717">http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Troubles+concomitants-021717</a>	021717 TOX	60		Non équivalent (Le cours du CCNB est de 90 heures versus 45 heures à la Cité. Au CCNB, le cours est axé sur l'identification des drogues et l'approche d'intervention à préconiser. Le cours de La Cité est plutôt axé sur le	

## Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
			La Cité	Ontario	Identification et évaluation des besoins	<a href="http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Identification+evaluation+besoins-021718">http://www.collegelacite.ca/cursus/-/cours/Identification+evaluation+besoins-021718</a>	021718 TOX	45		côté de l'impact psychologique des drogues. Les objectifs ne s'atteignent pas.) - NORM BRANCH	
<b>Intervention policière I</b>	POLI 1020	90									
<b>Intervention policière II</b>	POLI 1021	135									
<b>Exercices et manoeuvres policières</b>	POLI 1023	90									
<b>Techniques d'intervention en matière de circulation</b>	POLI 1025	45									

## Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
routière											
Méthodes d'observation	PSYC 1008	45	CCNB		Méthodes d'observation	coursenligne.net	PSYC 1008	45			
Psychologie générale	PSYC 1028	90	Cégep à distance	Québec	Initiation à la psychologie	<a href="http://cegepadistance.ca/cours/initiation-a-la-psychologie-1340">http://cegepadistance.ca/cours/initiation-a-la-psychologie-1340</a>	350-102-RE	45		NON ÉQUIVALENT : ÉRIC HUARD	11 décembre 2015
Stress et travail policier	PSYC 1047	45									
Relations humaines I	RELA 1051	45	CCNB		Relations humaines I	coursenligne.net	RELA1051	45			
Relations humaines II	RELA 1054	45	CCNB		Relations humaines II	coursenligne.net	RELA1054	45			

## Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
Introduction à l'informatique et saisie de texte	SAAL 1084	45	CCNB		Introduction à l'informatique et saisie de texte	coursenligne.net	SAAL1084	45			
Santé et aptitudes physiques 1	SECU 1169	45			COOPER				L'étudiant devra montrer une preuve qu'il a complété avec succès les cours COOPER, TAPAC/COPAT, PPCT Defensive, Officer Use of Force et le Guide alimentaire canadien pour recevoir l'équivalence.		
					TAPAC/COPAT						
					PPCT Defensive Tactif Basic						
					Officer Use of Force						
				CCNB		Guide alimentaire canadien	<a href="https://www.coursenligne.net/?Obj=dyna%5Fcourse&amp;id=664&amp;l=fr">https://www.coursenligne.net/?Obj=dyna%5Fcourse&amp;id=664&amp;l=fr</a>	NUTR 1007			

## Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
Secourisme général en milieu de travail et RCR - niveau C	SECU 1174	16	Croix Rouge		Secourisme général en milieu de travail et RCR- niveau C	<a href="http://www.croixrouge.ca/cours-et-certificats/description-de-cours/description-des-cours-de-secourisme-en-milieu-de-travail">http://www.croixrouge.ca/cours-et-certificats/description-de-cours/description-des-cours-de-secourisme-en-milieu-de-travail</a>		16	L'étudiant devra montrer une preuve qu'il a complété avec succès le cours de secourisme pour recevoir l'équivalence.		
			Ambulance St-Jean		Secourisme général en milieu de travail et RCR- niveau C	<a href="http://www.sja.ca/English/Pages/default.aspx">http://www.sja.ca/English/Pages/default.aspx</a>		16			
Travail sécuritaire	SECU 1229	17	CCNB		Travail sécuritaire	<a href="http://coursenligne.net">coursenligne.net</a>	SECU1229	15			
Introduction à la diversité culturelle et ethnoculturelle	SOCI 1018	45									

## Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
<b>Introduction à la sociologie</b>	SOCI 1033	90	Cégep à distance	Québec	Initiation à la sociologie	<a href="http://cegepadistance.ca/cours/initiation-a-la-sociologie-1349">http://cegepadistance.ca/cours/initiation-a-la-sociologie-1349</a>	387-103-FD	45		NON ÉQUIVALENT : LISA BOUDREAU	15 décembre 2015
<b>Déviance</b>	SOCI 1035	90									
<b>Techniques de base en autodéfense - judo</b>	SPRT 1050	45							Ceinture jaune de judo ainsi qu'un lettre d'un club de judo reconnu pour indiquer que l'étudiant est encore actif au niveau de la pratique du judo		
<b>Conditionnement physique préparation aux académies de police</b>	SPRT 1051	135							L'étudiant devra montrer une preuve qu'il a réussi avec succès le TAPE pour avoir son équivalence.		

# Tableau des équivalences

Cours	Code	Heures	Institutions	Ville, Province	Cours	Adresse électronique	Code	Heures	Reconnaissance des acquis	Équivalence approuvée par	Date approuvée
Communication spécialisée en milieu policier	VCCV 1040	45									
Writing Fundamentals	LANG 1173	45	CCNB								
Writing Essentials	LANG 1174	45	CCNB		Writing Essentials	coursenligne.net	LANG1174	45			
Grammaire I	LANG 1175	45	CCNB		Grammaire I	coursenligne.net	LANG1175	45			
Grammaire II	LANG 1176	45	CCNB		Grammaire II	coursenligne.net	LANG1176	45			
Grammaire	LANG 1252		Non nécessaire puisque fera Grammaire I et II								
Writing Fundamentals and Essentiels	LANG 1254		Non nécessaire puisque fera Grammaire I et II								

# ANNEXE D

Séquence des cours

# Séquence des cours pour diffusion

Code	Cours	Heures
ETHI 1052	Éthique professionnelle – justice	45
LANG 1175	<i>Grammaire I</i>	45
SAAL 1084	<i>Introduction à l'informatique et saisie de texte</i>	45
SOCI 1033	Introduction à la sociologie	90
PSYC 1028	Psychologie générale	90
RELA 1051	<i>Relations humaines I</i>	45
SECU 1169	<i>Santé et aptitudes physiques I</i>	45
LANG 1176	<i>Grammaire II</i>	45
PSYC 1008	<i>Méthodes d'observation</i>	45
MENT 1006	Troubles mentaux chez les clientèles judiciairisées et non judiciairisées	70
JUST 1026	Système judiciaire criminel	70
LANG 1173	Writing Fundamentals	45
CORR 1032	Opération en milieu judiciaire	70
SOCI 1035	Déviance	60
JUST 1025	Justice en milieu communautaire	35
RELA 1054	<i>Relations humaines II</i>	45
LANG 1177	Techniques de l'expression écrite I	45
LANG 1174	<i>Writing Essentials</i>	45
LEGL 1062	Code criminel canadien	45
JUST 1027	<i>Criminologie</i>	70
POLI 1020	Interventions policières I	80
SOCI 1018	Introduction à la diversité culturelle et ethnoculturelle	45
CSSC 1047	Projet communautaire	70
SPRT 1050	<i>Techniques de base en autodéfense - judo</i>	45
LANG 1178	Techniques de l'expression écrite II	45
COMM 1160	<i>Business and Administrative Writing I</i>	45
VCCV 1040	Communication spécialisée en milieu policier	45
SPRT 1051	<i>Conditionnement physique préparatoire aux académies de police</i>	90
CSSC 1054	Intervention en situation de crise	45
PHMC 1015	Toxicomanie	70
POLI 1023	Exercices et manoeuvres policières	90
POLI 1021	Interventions policières II	135
CSSC 1048	<i>Prévention et délinquance</i>	35
PSYC 1047	Stress et travail policier	45
POLI 1025	Techniques d'intervention en matière de circulation routière	45

# ANNEXE E

Résultats des rencontres avec des Académies de police et des corps policiers canadiens

## **Stanhope 2016 (septembre 2016)**

- Participation à la conférence Stanhope à Charlottetown, IPÉ, pour les chefs de police et éducateurs en milieu policier
- Ronald Bisson a présenté aux conférenciers le Réseau national de formation en justice en plus d'expliquer le projet de Formation de *Techniques policières*
- Étant donné que la majorité des conférenciers provenaient d'académies de police canadiennes et de chefs de police, il a été possible de confirmer qu'il n'y a pas de formation offerte en français pour devenir Patrouilleur gendarme à l'extérieur du Québec dans les académies de police provinciale ou municipale.

## **Réseau canadien du savoir policier :**

- Le 7 janvier 2016, Charlottetown, IPÉ
- Rencontre avec le PDG du RCSP et un représentant du CCNB
- Le représentant du CCNB présente le RNFJ et le projet de *Techniques policières*. Le PDG du RCSP explique le mandat du RCSP, ses projets actuels et son implication avec tout le réseau policier canadien par rapport à la formation continue surtout à distance.
- Le PDG du RCSP mentionne qu'il offre peu de formation en français et que l'intérêt dans ce secteur est grandissant. Un partenariat est fort possible avec le projet de *Techniques policières*.
- Le PDG du RCSP ajoute qu'il serait possible d'avoir accès au « National Police Competency Framework » qui a été préparé il y a quelques années afin d'uniformiser les compétences de base pour tous les policiers au Canada et pour aider les académies de police à établir leur programme de formation.
- Le PDG du RCSP mentionne aussi la possibilité d'utiliser leur nouveau LMS utilisé en toute sécurité par la majorité des formations policières au monde et appartenant à NATO.

## Collège de police de l'Ontario :

- Le 11 janvier 2016, Toronto, Ontario
- Rencontre avec le Directeur de l'OPC, la directrice du développement des programmes pour l'OPC, le conseiller sectoriel au CCNB, la directrice des services en français du ministère du Procureur général de l'Ontario, la chef des initiatives de formation et de développement professionnels en langue française du ministère du Procureur général de l'Ontario et l'analyste principale de projets pour les services en français du Procureur général de l'Ontario.
- Le Directeur de l'OPC donne un portrait du Collège de police de l'Ontario et des besoins en matière des services bilingues que doivent offrir les services de police en Ontario. Actuellement, l'OPC n'offre aucune formation en français. L'Ontario compte qu'il existe plus de 22 000 policiers provinciaux et municipaux. La province de l'Ontario a un grand besoin de policiers bilingues surtout dans les villes et villages qui ont une population francophone. Ces besoins seront grandissants dans les prochaines années. Il mentionne aussi que certains postes à l'OPP sont désignés obligatoirement bilingues. L'OPC analyse présentement la possibilité de former de futurs policiers bilingues.
- L'OPC a l'intention d'augmenter la formation des policiers de 12 à 16 semaines. Ils ont approximativement 900 diplômés par année. Il existe 26 formations collégiales en *Techniques policières* en Ontario, mais aucune n'est préalable à l'académie. Il y a 52 municipalités qui ont une force de police municipale et les autres sont couvertes par l'OPP. Tous les nouveaux policiers provinciaux ou municipaux, sans exception, doivent avoir reçu la formation de l'OPC après l'offre d'emploi d'un corps policier de l'Ontario.
- Le conseiller sectoriel au CCNB présente le RNFJ et le projet national de *Techniques policières*.
- La directrice des services en français du ministère du Procureur général de l'Ontario explique le mandat de son bureau et les liens avec le RNFJ.
- Le directeur de l'OPC est très intéressé à offrir une formation initiale comme patrouilleur-gendarme en français/bilingue de niveau national même si les candidats n'ont pas d'offre d'emploi d'un corps policier. Il aimerait offrir un projet-pilote à son établissement et inviter des experts francophones de plusieurs corps policiers canadiens à offrir la formation. L'OPC aurait besoin de fonds pour traduire leurs documents pédagogiques et planifier ce projet-pilote. Il mentionne que ce dossier sera mené par la directrice du développement des programmes de l'OPC.

- Éventuelle possibilité de proposer une deuxième phase de projet par l'OPC auprès de Justice Canada sous le fonds de la feuille de route en collaboration avec la direction des services en français du procureur de la couronne de l'Ontario et le RNFJ pour traduire le contenu pédagogique et planifier un projet pilote d'offrir une cohorte de formation de patrouilleur-gendarme pour les francophones.

#### **Police municipale d'Edmonton :**

- La réunion a eu lieu à Edmonton le 13 janvier 2016.
- Ont participé le surintendant de l'Edmonton Police service, le doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus de Saint-Jean- Université de l'Alberta et le conseiller sectoriel au CCNB
- Le doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus de Saint-Jean- débute la rencontre en expliquant que cette séance est un suivi une rencontre préliminaire qui a eu lieu à l'automne 2015.
- Le conseiller sectoriel au CCNB explique les objectifs du RNFJ et le projet national de formation en *Techniques policières*.
- Le surintendant de l'Edmonton Police service explique le processus d'embauche au service de police. Les académies de police en Alberta offrent la formation en anglais seulement et se situent à Edmonton, à Calgary et à la Alberta Justice College. Le corps de police d'Edmonton a plus de 1 800 officiers. Ceux qui proviennent de l'extérieur de la province demeurent en général entre 2 et 4 ans et retournent dans leur milieu d'origine ou ailleurs. La formation de policiers locaux est donc très importante pour le long terme.
- Lors de l'embauche de nouveau policier à Edmonton, un système de pointage accorde plus de points pour une deuxième langue.
- En général, le surintendant de l'Edmonton Police service confirme les éléments suivants :
  - Le corps de police d'Edmonton voit d'un bon œil le programme national de formation collégiale de *Techniques policières* en français offert en ligne. Il ajoute que plus de 100 000 francophones demeurent en Alberta et que près de 50 000 jeunes étudient dans les programmes d'immersion dans cette province.

- Quelques-uns des cours de ce nouveau programme pourraient être enseignés par des policiers francophones de l'Alberta pour garder un intérêt local.
- L'apprentissage d'une troisième langue dans ce nouveau programme serait intéressant.
- Le corps de police d'Edmonton est intéressé à participer au niveau des périodes d'études pratiques (stages) pour les jeunes inscrits à ce programme
- Il ajoute qu'une application mobile avec des termes juridiques propres aux policiers serait une bonne aide aux policiers actuels qui veulent apprendre la base du français juridique.
- Le doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus de Saint-Jean- University of Alberta explique qu'à court terme, le campus Saint-Jean pourrait offrir des formations en français langue seconde à certains policiers et ainsi augmenter leur niveau de français et le nombre de policiers bilingues. D'autres rencontres auront lieu sur ce sujet.

#### **Service de police de Calgary :**

- La rencontre a eu lieu le 14 janvier 2016.
- Ont participé le chef de police de Calgary, le directeur des Ressources humaines, le doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus Saint-Jean et le conseiller sectoriel au CCNB.
- Le doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus de Saint-Jean débute la rencontre en expliquant qu'il s'agit d'un suivi à une rencontre préliminaire qui a eu lieu à l'automne 2015.
- Le chef de police de Calgary explique qu'il existe certains policiers bilingues dans ses unités. Mais il veut mettre plus d'efforts en ce sens et assumer ses responsabilités envers les deux communautés linguistiques canadiennes au niveau de la loi fédérale. Son corps policier compte plus de 2 000 policiers et de plus en plus, ils doivent communiquer et travailler en collaboration avec d'autres groupes au niveau international, donc le français est très important. Il y a aussi une communauté grandissante de francophones à Calgary qu'il veut bien servir en français.
- Le conseiller sectoriel au CCNB explique les objectifs du RNFJ et le projet national de formation en *Techniques policières* .

- Le chef de police de Calgary voit très bien la venue de ce nouveau projet de *Techniques policières* à l'intention des francophones de l'Ouest canadien.
- Son corps policier est prêt à aider, à offrir des stages aux jeunes cadets, à offrir du temps de ses officiers pour aider à la formation.
- Il aimerait de la formation de base en français pour ses policiers anglophones et bilingues.
- Le doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus Saint-Jean explique qu'à court terme, le Campus Saint-Jean pourrait offrir des formations en français langue seconde à certains policiers et ainsi améliorer leur niveau de français et augmenter le nombre de policiers bilingues.
- Le chef de police de Calgary est très intéressé par ces formations et veut les débiter rapidement pour ses gestionnaires seniors. Le Doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus Saint-Jean et le directeur des Ressources humaines de la police de Calgary poursuivront bientôt les discussions en ce sens.

#### **LISTE DES PERSONNES CONSULTÉES**

Bob Ritchie, Directeur des Ressources humaines de la police de Calgary

Bruce Herridge, Directeur de l'Ontario Police College

Denis Fontaine, Doyen adjoint aux affaires étudiantes du Campus de Saint-Jean- University of Alberta

Denis Jubinville, Surintendant - Edmonton Police Service

Mirjeta Dharmo, Chef des initiatives de formation et de développement professionnel en langue française du Procureur de la couronne de l'Ontario

Navdeep Sidhu, Développement des programmes pour l'Ontario Police College

Sabine Derbier, Directrice des services en français du Procureur de la couronne de l'Ontario

Sandy Sweet, PDG du Réseau canadien du savoir policier

Shaunna Hubert, Analyste principale de projets pour les services en français du Procureur de la couronne de l'Ontario

Roger Chaffin, Chef de police de Calgary

# ANNEXE G

Guide de l'étudiant – formation à distance

Guide de l'étudiant

# Formation à distance





## **Table des matières**

Le déroulement d'une formation à distance.....	40
Votre rôle et vos responsabilités.....	40
Les connaissances en informatique nécessaires pour suivre une formation à distance .....	41
Le matériel nécessaire à l'apprentissage.....	42
L'assistance technique.....	42

# Guide de l'étudiant à distance

---

## Le déroulement d'une formation à distance

Une formation à distance peut être suivie en direct ou en différé à partir d'un campus ou de votre domicile.

**La formation synchrone** (en direct): Le contenu est offert par vidéoconférence dans une salle de classe au campus ou en ligne dans une salle de classe virtuelle. Un enseignant vous accompagne dans votre apprentissage. Ce type de formation suit un horaire fixe.

**La formation asynchrone** (en différé): Le contenu est offert en ligne. Un tuteur vous accompagne dans votre apprentissage. Ce type de formation offre un horaire variable.

**La formation hybride** : Le contenu peut s'offrir en totalité ou en parti par vidéoconférence dans une salle de classe au campus, en ligne dans une salle de classe virtuelle, en mode synchrone et asynchrone. Un enseignant vous accompagne dans votre apprentissage. Ce type de formation suit un horaire fixe pour la partie synchrone et offre un horaire variable pour la partie asynchrone.

**Votre enseignant vous expliquera le modèle qu'il utilise et le déroulement de sa formation.**

## Votre rôle et vos responsabilités

Pour suivre une formation à distance de votre domicile :

- vous devez posséder des connaissances de base en informatique;
- vous devez connaître l'environnement d'apprentissage à distance;
- vous devez vous procurer l'équipement et le matériel nécessaire à l'apprentissage identifié dans la trousse d'information;
- il se peut que vous deviez vous déplacer pour certaines évaluations (évaluations supervisées, visites en industrie, travaux pratiques, stages, etc.).

Si une partie de votre formation à distance se donne au campus :

- vous devez connaître l'environnement de vidéoconférence du campus.

Avant le début de la formation, veuillez vous assurer que :

- vous avez reçu votre trousse d'information. Si vous ne l'avez pas reçue, contactez votre enseignant;

- vous êtes habitué avec votre environnement d'apprentissage à distance;
- vous êtes habitué avec vos plans de cours;
- vous êtes habitué avec les protocoles de formation à distance de votre enseignant;
- vous avez le matériel nécessaire à la formation, tel qu'indiqué dans le plan de cours et dans la trousse d'information;

Avant le début de chaque formation synchrone à domicile:

- vérifiez votre connexion Internet;
- vérifiez le volume de votre casque-microphone;
- vérifiez l'image de votre caméra Web;
- ouvrez vos sessions d'applications (Blackboard, Adobe Connect, Jabber, etc.);
- en cas de problèmes, envoyez une demande d'assistance technique et avisez votre enseignant.

## Les connaissances en informatique nécessaires pour suivre une formation à distance

Pour suivre une formation à distance, vous devez savoir comment :

- utiliser le courrier électronique;
- effectuer une recherche sur Internet;
- partager un hyperlien;
- créer et supprimer un fichier ou un dossier;
- compresser un fichier ou un dossier;
- télécharger et téléverser un fichier;
- brancher et ajuster un périphérique (caméra Web, casque-microphone, etc.);
- utiliser des périphériques de stockage (clé USB, carte mémoire, etc.);
- installer et supprimer un programme ou une application;
- protéger votre ordinateur des dangers informatiques (virus, espionciels, etc.).

## Le matériel nécessaire à l'apprentissage

Vous êtes responsable de votre matériel et de votre environnement d'apprentissage à domicile.

### Bureau

Nous vous suggérons de dédier un espace dans votre domicile selon les critères suivants :

- un espace loin des bruits externes, pour maximiser la qualité du son de votre casque/microphone;
- un éclairage sans reflets et ombrages, pour maximiser la qualité de l'image de votre caméra Web;
- un arrière-plan de couleur unie (mûr ou rideau), pour maximiser la qualité de l'image de votre caméra Web et éliminer les distractions;
- une connexion Internet haute vitesse branchée. **Le réseau sans fil est fortement déconseillé.**
  - vitesse de transmission **minimum** :
    - 2 mbps  
téléversement
    - 2 mbps  
téléchargement
  - [test de vitesse de connexion](#)

### Équipement

Nous vous suggérons de vous procurer l'équipement suivant avant de suivre votre formation à distance :

- un ordinateur rencontrant les exigences techniques des applications nécessaires à votre apprentissage : ○ [Blackboard](#) ○ [Adobe Connect](#) ○ [Adobe Flash](#) ○ [Adobe Reader](#) ○ Cisco Jabber
- des périphériques obligatoires : casque-microphone, caméra Web HD;
- des périphériques optionnels (*selon les besoins du cours*) : deuxième écran d'ordinateur, numériseur, imprimante, etc.;
- autres (*selon les besoins du cours*) : tablette, tablette graphique, cellulaire, appareil photo, caméra vidéo, etc.

### L'assistance technique

Vous pouvez envoyer vos demandes d'assistance technique à : [ccnb.support@ccnb.ca](mailto:ccnb.support@ccnb.ca)